



Republic of Tunisia
Ministry of Finances
D.G.R.E

République Tunisienne
Ministère des Finances
D.G.R.E

الجمهورية التونسية
وزارة المالية
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



www.portail.finances.gov.tn



نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى ماي 2014

Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Mai 2014

Provisional State Budget's Achievement

End May 2014



ملاحظات

Notes

Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.
- 1-** Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.
- 1 -** المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبيقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
- 2-** The percent indicates increasing rates.
- 2-** Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.
- 2 -** تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
- 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3-** Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3 -** يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
- 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.
- 4-** L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.
- 4 -** تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
- 5-** Data for 2010-2011-2012 was updated.
- 5-** Une mise à jour a été effectuée pour les années 2010-2011-2012.
- 5 -** تم تحيين المعطيات المتعلقة بالسنوات 2010-2011-2012.
- 6-** For any more information, users can contact:
Mr. Abdelmalek Saadaoui
saadaoui.abdelmalek@planet.tn
Or Mrs. Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Or Miss Abidi Manel
mabidi@finances.tn
- 6-** Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :
Mr. Abdelmalek Saadaoui
saadaoui.abdelmalek@planet.tn
Ou Madame: Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Ou Melle Abidi Manel
mabidi@finances.tn
- 6 -** لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ: السيد عبد الملك السعداوي
saadaoui.abdelmalek@planet.tn
أو السيدة إبتسام بن علجية
ibalgia@finances.tn
أو الأنسة منال العبيدي
mabidi@finances.tn
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis
Phone : 71 569 369
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis
Téléphone: 71 569 369
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس
الهاتف : 71 569 369
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخيل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخيل غير الجبائية
Oil prices evolution	Evolution des prix des carburants	تطور أسعار المحروقات
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات
Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ News	▪ Actualités	▪ المستجدات
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
Présentation selon la Loi Organique du Budget
In accordance with the budget law presentation



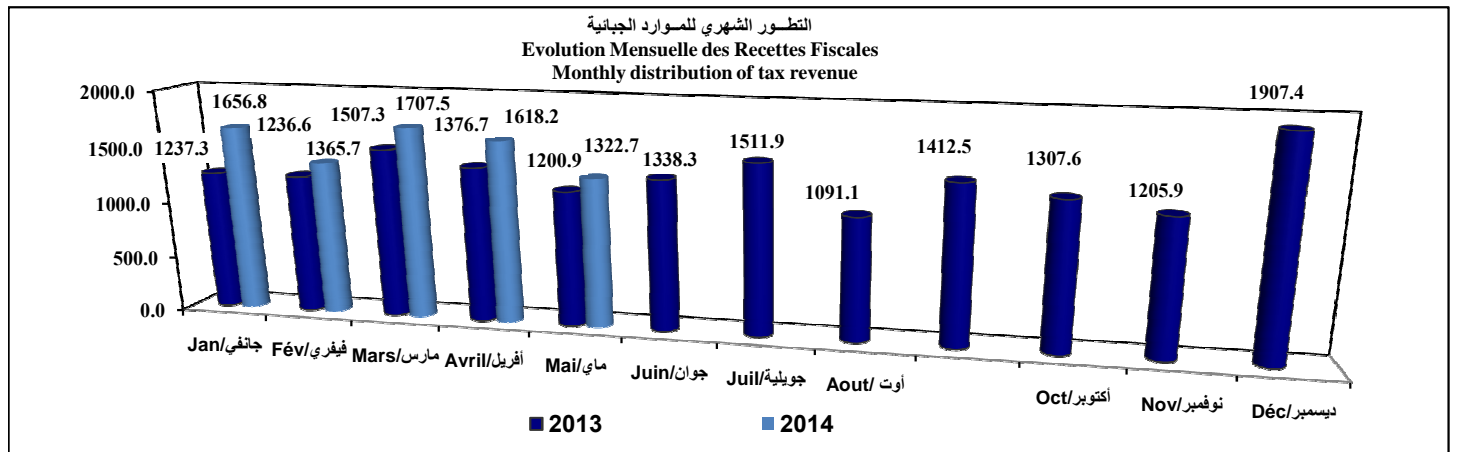
توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat
Budget of State

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م ت Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
9729.5	9132.4	7676.0	7803.4	28 125.0	26445.1	27 481.0	23 260.7	20 750.3	17 883.6	I جملة الموارد / Total Revenue/ Total Recettes
6.5%	14.4%	-1.6%	18.4%	6.4%	13.7%	18.1%	12.1%	16.0%	2.7%	
8446.3	7748.7	7006.8	5836.1	20 287.0	19959.7	20 545.0	18 488.4	16 753.1	14 823.3	1 جملة الموارد الذاتية / Total Revenue/ Total Recettes propres
9.0%	3.2%	20.1%	-4.2%	1.6%	8.0%	11.1%	10.4%	13.0%	7.7%	
7 670.9	6 558.8	6 348.2	5 357.9	17 897.0	16 333.5	16 600.0	14 864.6	13 629.9	12 698.7	1.1 المداخيل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
17.0%	7.0%	18.5%	8.9%	9.6%	9.9%	11.7%	9.1%	7.3%	8.7%	
				21.0%	21.3%	21.2%	21.0%	21.1%	20.1%	نسبة الضغط الجبائي / Fiscal Pression / Pression Fiscale
775.4	1 189.9	658.6	478.2	2 390.0	3 626.2	3 945.0	3 623.8	3 123.2	2 124.6	2.2 المداخيل غير الجبائية / Recettes non Fiscales / Nontax Revenue
1 283.2	1 383.7	669.2	1 967.3	7 838.0	6 485.4	6 936.0	4 772.3	3 997.2	3 060.3	2 موارد الاقتراض و الخزينة / Ressources d'emprunt et trésorerie / Borrowings and Treasury Deposits
1 877.2	938.5	1 688.7	726.7	7 013.0	5 290.4	6 110.0	4 764.1	3 731.0	1 859.1	1.1 موارد الاقتراض / Ressources d'emprunts / Borrowings
-594.0	445.2	-1 019.5	1 240.6	825.0	1 195.0	826.0	8.1	266.2	1 201.2	2.2 موارد الخزينة / Ressources de trésorerie / Tresor Deposits
9 729.5	9 132.4	7 676.0	7 803.4	28 125.0	26 445.1	27 481.0	23 260.7	20 750.3	17 883.6	II جملة النفقات / Expenditures/Total Dépenses
6.5%	14.4%	-1.6%	18.4%	6.4%	13.7%	18.1%	12.1%	16.0%	2.7%	
8 362.5	7 550.3	6 443.5	6 398.9	24 925.0	23 450.2	24 476.0	20 409.5	18 333.4	15 419.5	3 النفقات دون تسديد أصل الدين / Dépenses Hors Principal / Expenditures & Lending without Amortization
10.8%	25.2%	0.7%	33.8%	6.3%	14.9%	19.9%	11.3%	18.9%	0.4%	
6 651.6	6 071.6	5 123.1	5 194.4	17 750.0	17 476.0	17 996.0	14 636.0	12 502.6	10 001.0	3.1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
9.6%	28.5%	-1.4%	37.7%	1.6%	19.4%	23.0%	17.1%	25.0%	6.8%	
678.2	623.4	583.0	522.3	1 475.0	1 411.2	1 440.0	1 267.6	1 190.1	1 152.0	3.2 فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments
8.8%	-1.7%	11.6%	-8.7%	4.5%	11.3%	13.6%	6.5%	3.3%	-2.4%	
459.8	369.5	401.1	307.1	800.0	843.9	775.0	681.1	592.3	557.0	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
24.4%	1.9%	30.6%	-10.3%	-5.2%	23.9%	13.8%	15.0%	6.3%	-0.7%	
218.4	253.9	181.9	215.2	675.0	567.3	665.0	586.5	597.8	595.0	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
-14.0%	-6.4%	-15.5%	-6.3%	19.0%	-3.3%	13.4%	-1.9%	0.5%	-3.9%	
809.6	848.9	514.4	633.3	5 599.9	4 387.0	4 800.0	4 765.9	4 729.4	4 302.2	3.3 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
-4.6%	7.1%	-18.8%	13.3%	27.6%	-8.0%	0.7%	0.8%	9.9%	7.2%	
223.1	6.4	223.0	48.9	100.0	176.0	240.0	-260.0	-88.7	-35.7	3.4 القروض / Prêts / Lending
1 367.0	1 582.1	1 232.5	1 404.5	3 200.0	2 994.9	3 005.0	2 851.2	2 416.9	2 464.1	4 تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
82.8	101.6	562.3	-657.1	-4 852.0	-4 782.5	-5 265.3	-3 658.9	-2 127.5	-650.3	5 النتيجة / Solde Budgetaire / Result (*)
				-5.7%	-6.2%	-6.7%	-5.2%	-3.3%	-1.0%	النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
82.8	101.6	562.3	-657.1	-5 852.0	-5 261.5	-6 088.3	-3 852.9	-2 127.5	-650.3	6 النتيجة / Solde Budgetaire / Result (*)
				-6.9%	-6.9%	-7.8%	-5.5%	-3.3%	-1.0%	دون اعتبار التخصيص والهبات ومدادخل المصادرة / Privat&Dons & Rev confis / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
										التمويل / Financement / Financing
1.0	96.8	1.0	94.3	214.0	1292.0	1334.3	1737.8	547.2	54.1	7 التخصيص والهبات / Privatization & Grants / Privatisation & Dons
-126.3	595.0	-717.7	1274.3	350.0	1705.4	1726.0	600.7	1180.3	826.3	8 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net / Domestic Financing
42.5	-793.4	154.4	-711.5	3463.0	1785.1	2205.0	1320.3	400.0	-230.1	9 التمويل الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending
				825.0						10 الصكوك الإسلامية / Sukuk
				49.1%	45.7%	46.8%	44.5%	44.5%	40.7%	نسبة الدين العمومي من الناتج / Encours de la Dette Publique (% du PIB) / Outstanding Public Debt (% of GDP)



المدخلات الجبائية
Recettes Fiscales
Tax Revenues

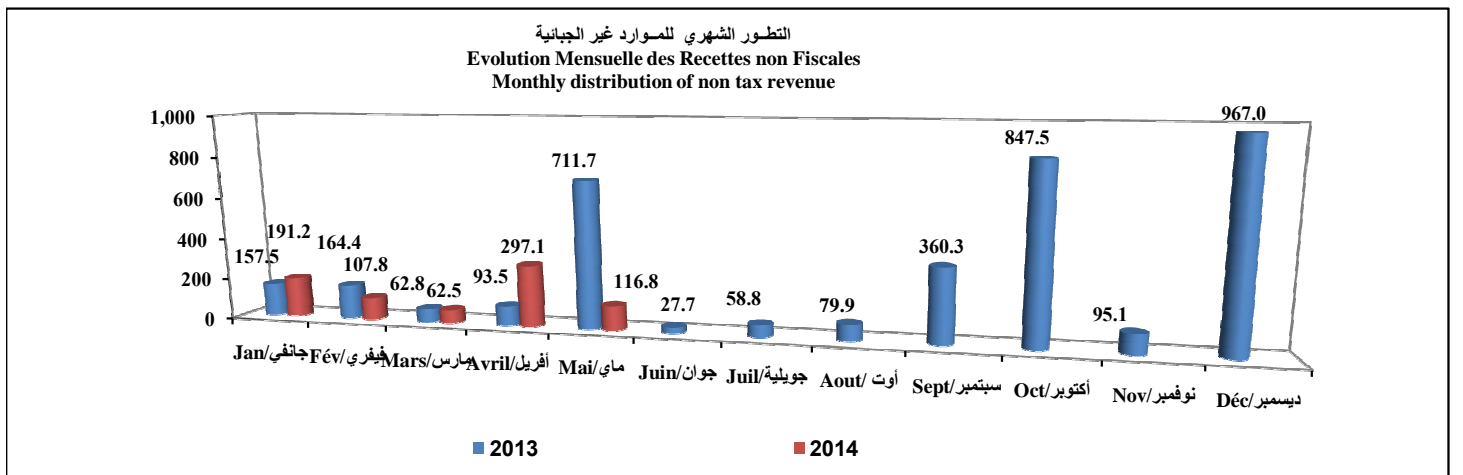
موافى ماي End May 2014 2013		موافى أفريل End April 2014 2013		ق م LF / 2014	ق م Prov. 2013	ق م ت LFC / 2013	2012	2011	2010	Headings / Rubriques / العناوين
3 461.9	2 754.8	2 969.9	2 328.9	7 743.0	7 117.7	7 427.0	6 089.2	5 914.4	5 032.7	1 Impôts Directs / الاداءات المباشرة Direct Tax
25.7%	14.6%	27.5%	15.5%	8.8%	16.9%	22.0%	3.0%	17.5%	8.3%	
1 712.9	1 538.0	1 345.2	1 220.5	4 221.0	3 710.4	3 764.9	3 187.9	2 873.0	2 600.1	1.1 Impôts sur le Revenu / الاداء على الدخل Taxes on Income /
11.4%	15.7%	10.2%	16.2%	13.8%	16.4%	18.1%	11.0%	10.5%	9.3%	
1 749.0	1 216.8	1 624.7	1 108.4	3 522.0	3 407.3	3 662.1	2 901.3	3 041.4	2 432.6	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
43.7%	13.3%	46.6%	14.8%	3.4%	17.4%	26.2%	-4.6%	25.0%	7.4%	
4 209.0	3 804.0	3 378.3	3 029.0	10 154.0	9 215.8	9 173.0	8 775.4	7 715.5	7 666.0	2 Impôts Indirects / الاداءات غير المباشرة Indirect Taxes
10.6%	2.1%	11.5%	4.3%	10.2%	5.0%	4.5%	13.7%	0.6%	8.9%	
323.1	298.2	256.0	233.5	780.0	728.9	730.0	715.5	561.2	563.9	2.1 Droits de Douanes / المعالم الديوانية Customs Duties
8.4%	-3.2%	9.6%	-0.6%	7.0%	1.9%	2.0%	27.5%	-0.5%	8.4%	
2 055.0	1 800.4	1 624.0	1 422.2	4 715.0	4 449.3	4 400.0	4 375.8	3 848.4	3 749.8	2.2 TVA / الاداء على القيمة المضافة VAT
14.1%	-5.2%	14.2%	-2.6%	6.0%	1.7%	0.6%	13.7%	2.6%	10.3%	
631.7	598.5	511.0	467.8	1 704.0	1 547.2	1 600.0	1 597.6	1 468.7	1 563.3	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك
5.5%	-2.5%	9.2%	-2.8%	10.1%	-3.2%	0.2%	8.8%	-6.1%	-2.1%	
1 199.2	1 106.9	987.3	905.5	2 955.0	2 490.4	2 443.0	2 086.5	1 837.2	1 789.0	2.4 Autres Impôts indirects / أداءات ومعالم مختلفة Other taxes /
8.3%	22.3%	9.0%	24.5%	18.7%	19.4%	17.1%	13.6%	2.7%	17.4%	
7 670.9	6 558.8	6 348.2	5 357.9	17 897.0	16 333.5	16 600.0	14 864.6	13 629.9	12 698.7	3 Total / الجملة
17.0%	7.0%	18.5%	8.9%	9.6%	9.9%	11.7%	9.1%	7.3%	8.7%	
5834.4	4853.3	4885.9	4032.8	13524.0	12189.2	12462.3	10826.4	10255.0	9171.8	Régime Intérieur / نظام داخلي
1836.5	1705.6	1462.3	1325.1	4373.0	4144.3	4137.7	4038.1	3374.9	3526.9	Régime Douanier / نظام ديواني
				21.0%		21.2%	21.0%	21.1%	20.1%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
				20.1%		20.2%	19.9%	19.8%	18.9%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط





المداخل غير الجبائية
Recettes Non Fiscales
Non Tax Revenues

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م ت Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	132.4	125.9	1 (*) Revenus Pétroliers / مداخيل النفط Oil Revenue
78.5	71.5	73.7	71.2	130.0	109.7	119.0	210.5	277.3	289.5	2 Redevance Gazoduc / مداخيل عبور أنبوب الغاز Royalties Gazoduc
372.0	741.0	331.5	95.6	500.0	1 070.7	1 072.0	757.5	1 566.5	796.0	3 Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات Entrepreneurial Income
1.0	32.7	1.0	32.7	214.0	221.4	263.9	632.8	207.4	54.1	4 Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية
0.0	64.1	0.0	61.6	0.0	1 070.6	1 070.4	1 105.0	339.8	0.0	5 Revenu de la Privatisation / مداخيل التخصيص Privatization Revenue
73.6	48.7	48.6	29.9	100.0	147.0	120.5	183.3	280.0	319.0	6 Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض Receipts from loans repaid
250.3	231.9	203.8	187.2	1 446.0	1 006.8	1 299.2	734.7	319.8	540.1	7 Autres Recettes non fiscales / مداخيل أخرى Other nontax revenue
				1 000.0	479.0	823.0	194.0			منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة confiscated revenues
					45.0	45.0	41.0			confiscated liquidity/ liquidité confisquée/ السيولة المصادرة
775.4	1 189.9	658.6	478.2	2 390.0	3 626.2	3 945.0	3 623.8	3 123.2	2 124.6	8 Total / الجملة



(*) تتكون مداخيل النفط من الأتاوة الراجعة للدولة عن إنتاج النفط الخام و الغاز الطبيعي ومن الأداوات التكميلية . وقع إدراجها بداية من سنة 2012 ضمن المداخيل المتأتية من الضريبة على الشركات البترولية.



موارد الاقتراض
Ressources d'emprunt
Borrowings

موفى ماي End May		موفى افريل End April		ق م LF /	ق م Prov.	ق م ت LFC /	العناوين / Rubriques / Headings			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
1 421.9	662.1	1 249.0	513.3	2 500.0	1 843.1	2 280.0	1 517.7	1 335.2	634.6	1 Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي Domestic Borrowing
91.0	33.5	91.0	28.5	250.0	165.3	200.0	322.4	373.2	165.5	B Trésor CT 52 Semaines / رقاغ الخزينة قصيرة المدى 52 أسبوع / Treasury Bills CT (52 Weeks)
1 152.6	606.9	1 152.6	467.4	1 750.0	1 573.9	1 500.0	1 195.3	962.0	469.1	Assimilable Treasury Bills/ BTA / رقاغ الخزينة القابلة للتظير /
0.5		0.5								Bons du trésor Zero coupon / رقاغ الخزينة قسامة صفر /
161.0				500.0		500.0				BTNA / رقاغ الخزينة غير قابلة للتظير /
16.8	21.7	4.9	17.4		103.9	80.0				Emprunt National / الاكتاب الوطني /
										Emprunt intérieur en devise/ الاقتراض الداخلي بالعملة /
455.3	276.4	439.7	213.4	4 513.0	3 447.3	3 830.0	3 246.4	2 395.8	1 224.5	2 Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي Foreign Loans
356.6	0.0	356.6		3 886.6	2771.3 ^(*)	3 257.9	2674.1	1 649.1	359.0	2.1 سحبات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgetisés
85.5	230.0	70.0	170.8	526.4	478.9	472.1	464.6	594.5	743.9	2.2 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
13.2	46.4	13.1	42.6	100.0	197.1	100.0	107.7	152.2	121.6	2.3 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques Reallocated Loans
				825.0						3 Sukuk / الصوك الإسلامية
1 877.2	938.5	1 688.7	726.7	7 838.0	5 290.4	6 110.0	4 764.1	3 731.0	1 859.1	4 Total / الجملة
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	للتذكير / Pour mémoire / memory : الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1an nets / Treasury Bills < 1 year
							6.0	1.5		الاقتراضات / Souscription / Borrowing /
							6.0	1.5		التسديدات / Amortissement / Amortization /

(*) باعتبار قرض البنك الدولي 827 م د و القرض الياباني 413 م د و ق سحبا في 2012 وباعتبار قرض صندوق النقد الدولي 812 م د والقرض التركي 320 م د وق سحبا في 2014
Y compris le prêt de la Banque Mondiale 827 MD et le prêt de la JBIC 413 MD tirés en 2012 , le prêt du FMI 812 MD et le prêt TURK 320 MD tirés en 2014



النفقات بدون خدمة الدين
Dépenses Hors service de la dette
Expenditure without debt service

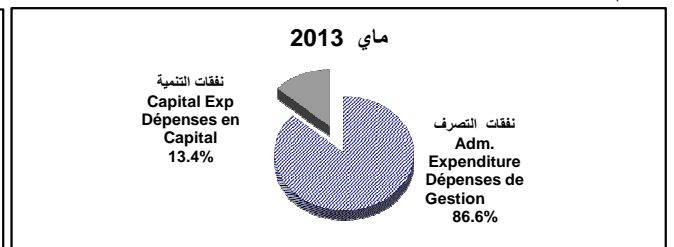
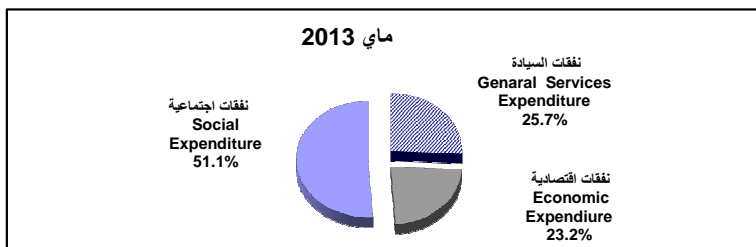
موفى ماي End May		موفى أبريل End April		ق م LF /	ق م ت Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
6 651.6	6 071.6	5 123.1	5 194.4	17 750.0	17 476.0	17 996.0	14 636.0	12 502.6	10 001.0	1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion Administration Expenditure
9.6%	28.5%	-1.4%	37.7%	1.6%	19.4%	23.0%	17.1%	25.0%	6.8%	
4 502.7	4 029.3	3 710.4	3 317.9	10 554.9	9 606.0	9 780.6	8 655.5	7 679.4	6 785.2	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations / Wages
11.7%	12.7%	11.8%	14.5%	9.9%	11.0%	13.0%	12.7%	13.2%	7.7%	
449.9	428.8	422.7	410.6	1 050.8	972.0	996.1	983.4	891.8	841.0	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services / Goods & Services
4.9%	21.4%	2.9%	39.7%	8.1%	-1.2%	1.3%	10.3%	6.0%	1.0%	
1 699.0	1 613.5	990.0	1 465.9	5 848.1	6 898.0	7 064.2	4 997.1	3 931.4	2 374.8	1.3 التدخلات و التحويلات / Interventions & Transfers / Transfers and Interventions
5.3%	103.0%	-32.5%	152.3%	-15.2%	38.0%	41.4%	27.1%	65.6%	6.3%	
				296.2		155.1				1.4 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
809.6	848.9	514.4	633.3	5 599.9	4 387.0	4 800.0	4 765.9	4 729.4	4 302.2	2 نفقات التنمية / Dépenses en Capital Capital Expenditure
-4.6%	7.1%	-18.8%	13.3%	27.6%	-8.0%	0.7%	0.8%	9.9%	7.2%	
414.7	379.3	269.1	271.8	2 021.1	1 672.0	1 844.0	1 651.1	1 460.9	1 429.2	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs / Direct Investissement
				20.9%		11.7%	13.0%	2.2%	12.0%	
177.0	164.5	103.1	143.6	1 870.7	1 665.0	1 745.9	1 928.2	1 743.9	1 381.5	2.2 التمويل العمومي / Financement Public / Capital Transfers
				12.4%		-9.5%	10.6%	26.2%	4.8%	
85.5	230.0	70.0	170.8	526.4	479.0	472.1	464.6	594.5	743.9	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشروعات الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat / Expenditure on Foreign Loans
				9.9%		1.6%	-21.8%	-20.1%	7.9%	
132.4	75.1	72.2	47.1	765.5	571.0	702.0	722.0	930.1	747.6	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor
				34.1%		-2.8%	-22.4%	24.4%	2.4%	
				416.2		36.0				2.5 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
223.1	6.4	223.0	48.9	100.0	176.0	240.0	- 260.0	- 88.7	- 35.7	3 القروض / Lending / Prêts
13.2	46.4	13.1	42.6	100.0	197.1	100.0	107.7	152.2	121.6	3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية / Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques / Reallocated Loans
209.9	- 40.0	209.9	6.3		- 21.1	140.0	- 367.7	- 240.9	- 157.3	3.2 قروض وتسيفات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prets et Avances Nets du trésor
7 684.3	6 926.9	5 860.5	5 876.6	23 450.0	22 039.0	23 036.0	19 141.9	17 143.3	14 267.5	4 الجملة / Total
10.9%	28.4%	-0.3%	39.5%	6.4%	15.1%	20.3%	11.7%	20.2%	0.7%	
1081.2	1213.6	471.2	1100.8	4292.0	5514.0	5514.0	3624.1	2869.2	1500.0	منها الدعم / dont Compensation
(499.2)	(307.1)	(380.8)	(276.8)	(1407.0)	(1450.0)	(1450.0)	(1235.6)	(1100.0)	(730.0)	دعم المواد الأساسية / Produits de base
(400.0)	(750.0)	(0.0)	(750.0)	(2500.0)	(3734.0)	(3734.0)	(2111.0)	(1536.0)	(550.0)	المحروقات / Carburants
(182.0)	(156.5)	(90.4)	(74.0)	(385.0)	(330.0)	(330.0)	(277.5)	(233.2)	(220.0)	النقل / Transport

Classification Fonctionnelle / توزيع وظيفي / II

Classification Economique / توزيع اقتصادي / I

Functional Classification /

Economic Classification /



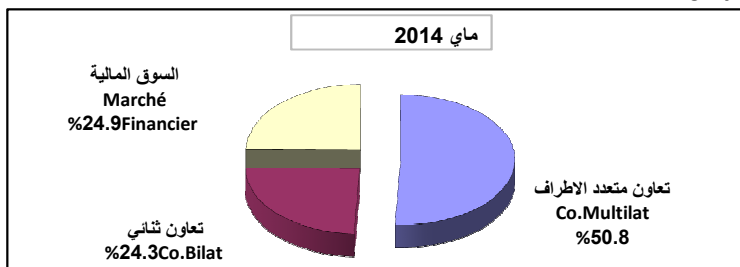


الدين العمومي
Dette publique
Public debt

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
2 045.2	2 205.5	1 815.5	1 926.8	4 675.0	4 406.1	4 445.0	4 118.8	3 607.0	3 616.1	I خدمة الدين العمومي / Debt Service
-7.3%	-14.8%	-5.8%	-19.0%	6.1%	7.0%	7.9%	14.2%	-0.3%	11.5%	
1 414.0	881.8	1 348.3	786.7	2 950.0	2 176.6	2 155.0	1 606.2	1 013.4	1 566.5	Debt Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
60.4%	-7.6%	71.4%	-14.8%	35.5%	35.5%	34.2%	58.5%	-35.3%	9.2%	
631.2	1 323.7	467.2	1 140.1	1 725.0	2 229.5	2 290.0	2 512.6	2 593.6	2 049.6	Debt Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
-52.3%	-19.0%	-59.0%	-21.6%	-22.6%	-11.3%	-8.9%	-3.1%	26.5%	13.4%	
1 367.0	1 582.1	1 232.5	1 404.5	3 200.0	2 994.9	3 005.0	2 851.2	2 416.9	2 464.1	1 تسديد أصل الدين / Amortization
-13.6%	-19.0%	-12.2%	-22.2%	6.8%	5.0%	5.4%	18.0%	-1.9%	19.5%	
954.2	512.3	947.2	479.6	2 150.0	1 332.7	1 380.0	925.1	421.1	1 009.5	Debt Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
		97.5%	-17.4%	61.3%	44.1%	49.2%	119.7%	-58.3%	15.6%	1.1
412.8	1 069.8	285.3	924.9	1 050.0	1 662.2	1 625.0	1 926.1	1 995.8	1 454.6	Debt Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
		-69.2%	-24.5%	-36.8%	-13.7%	-15.6%	-3.5%	37.2%	22.4%	1.2
678.2	623.4	583.0	522.3	1 475.0	1 411.2	1 440.0	1 267.6	1 190.1	1 152.0	2 الفائدة / Intérêts
8.8%	-1.7%	11.6%	-8.7%	4.5%	11.3%	13.6%	6.5%	3.3%	-2.4%	
459.8	369.5	401.1	307.1	800.0	843.9	775.0	681.1	592.3	557.0	Debt Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
24.4%	1.9%	30.6%	-10.3%	-5.2%	23.9%	13.8%	15.0%	6.3%	-0.7%	2.1
218.4	253.9	181.9	215.2	675.0	567.3	665.0	586.5	597.8	595.0	Debt Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
-14.0%	-6.4%	-15.5%	-6.3%	19.0%	-3.3%	13.4%	-1.9%	0.5%	-3.9%	2.2
36 727.1	32 561.7	36 392.0	32 397.6	41 754.0	35 002.2	36 616.0	31 420.1	28 779.5	25 639.9	II حجم الدين العمومي / Outstanding Public Debt
				49.1%	45.7%	46.8%	44.5%	44.5%	40.7%	En %du PIB / % of GDP
15 694.0	13 294.6	15 552.4	13 337.5	15 120.0	15 024.0	14 570.0	11 706.3	12 078.1	10 089.4	Domestic Debt / Dette Intérieure / الدين الداخلي %
42.7%	40.8%	42.7%	41.2%	36.2%	42.9%	39.8%	37.3%	42.0%	39.4%	1
21 033.1	19 267.1	20 839.6	19 060.1	26 634.0	19 978.2	22 046.0	19 713.8	16 701.4	15 550.5	Foreign Debt / Dette Extérieure / الدين الخارجي %
57.3%	59.2%	57.3%	58.8%	63.8%	57.1%	60.2%	62.7%	58.0%	60.6%	2

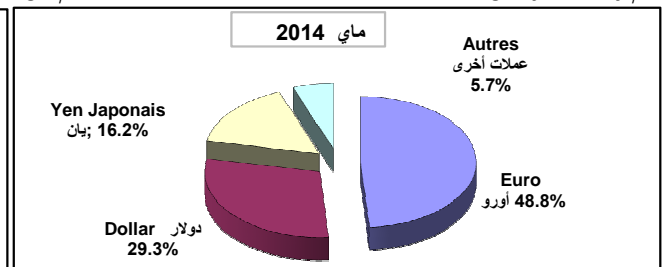
2- هيكل حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /
Outstanding by origin /



1- هيكل حجم الدين الخارجي حسب العملات

Encours de la dette par devises /
Outstanding by currency /





تبويب حسب المواصفات الدولية
Présentation selon les normes internationales (classification du FMI
– Manuel 1986)
International presentation (In accordance with IMF classification GFS)
manual 1986)



توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat
Budget of State

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
8 372.7	7 700.0	6 958.2	5 806.2	20 187.0	19 812.7	20 424.5	18 304.9	16 473.1	14 504.2	جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons 1
8 288.9	7 501.6	6 394.9	6 369.0	24 825.0	23 303.2	24 355.5	20 226.0	18 053.4	15 100.4	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts – recouvrements Total Expenditure and net lending 2
82.8	101.6	562.3	- 657.1	-4 852.0 -5.7%	-4 782.5 -6.2%	-5 265.3 -6.7%	-3 658.9 -5.2%	-2 127.5 -3.3%	- 650.3 -1.0%	النتيجة دون التخصيص والهبات/ Solde Budgetaire / Result (*) النسبة من الناتج المحلي الإجمالي/ in% of GDP / En %du PIB 3
82.8	101.6	562.3	- 657.1	-5 852.0 -6.9%	-5 261.5 -6.9%	-6 088.3 -7.8%	-3 852.9 -5.5%	-2 127.5 -3.3%	- 650.3 -1.0%	النتيجة/ Solde Budgetaire / Result (*) دون اعتبار التخصيص و الهبات ومدخيل المصادرة/ Privat&Dons & Rev confisqués النسبة من الناتج المحلي الإجمالي/ in% of GDP / En %du PIB 4
0.0	64.1	0.0	61.6	0.0	1 070.6	1 070.4	1 105.0	339.8	0.0	التمويل/ Financement / Financing 1
1.0	32.7	1.0	32.7	214.0	221.4	263.9	632.8	207.4	54.1	التخصيص/ Privatisation/ Privatisation 1
42.5	- 793.4	154.4	- 711.5	3 463.0	1 785.1	2 205.0	1 320.3	400.0	- 230.1	الهبات الخارجية/ Grants /Dons extérieurs 2
455.3	276.4	439.7	213.4	4513.0	3 447.3	3830.0	3246.4	2 395.8	1 224.5	الإقتراض الخارجي الصافي / External net lending / 3
412.8	1 069.8	285.3	924.9	1050.0	1 662.2	1625.0	1926.1	1 995.8	1 454.6	الاقتراضات / Borrowing / Souscription / 4
776.3	1 497.6	- 717.7	1 274.3	350.0	1 705.4	1 726.0	600.7	1 180.3	826.3	التسديدات / Amortization / Amortissement / 5
467.7	149.8	301.8	33.7	350.0	510.4	900.0	592.6	914.1	- 374.9	التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ Domestic Financing 4
1 421.9	662.1	1 249.0	513.3	2500.0	1 843.1	2280.0	1517.7	1 335.2	634.6	الإقتراض الصافي فوق السنة / BTC nets <1an Treasury Bills < 1 year /
954.2	512.3	947.2	479.6	2150.0	1 332.7	1380.0	925.1	421.1	1 009.5	الاقتراضات / Borrowing / Souscription /
308.6	1 347.8	-1019.5	1240.6	0.0	1195.0	826.0	8.1	266.2	1 201.2	التسديدات / Amortization / Amortissement /
				825.0						تمويلات داخلية اخرى/ (CCP/CEP/Corresp.) Others /Autres financements intérieurs
										الصكوك الإسلامية / Sukuk 5



جملة الموارد و الهبات
Total Recettes & Dons
Total Revenue and Grants

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م Prov.	ق م ت LFC /	العناوين / Rubriques / Headings			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
8 372.7	7 700.0	6 958.2	5 806.2	20 187.0	19 812.7	20 424.5	18 304.9	16 473.1	14 504.2	1 جملة الموارد و الهبات / Total Recettes & Dons Total Revenue and Grants
8 371.7	7 667.3	6 957.2	5 773.5	19 973.0	19 591.3	20 160.6	17 672.1	16 265.7	14 450.1	2 جملة الموارد / Total recettes / Total Revenue
8 370.3	7 602.4	6 956.2	5 711.2	18 969.0	17 990.4	18 213.7	16 290.6	15 922.0	14 435.5	3 المداخيل الجارية / Recettes courantes / Current revenue
7 670.7	6 559.1	6 346.3	5 357.9	17 897.0	16 333.5	16 600.0	14 864.6	13 629.9	12 698.7	4 المداخيل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
3461.0	2754.8	2969.2	2329.0	7715.0	7076.0	7400.0	6061.4	5935.6	5032.7	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfices et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
173.5	145.5	135.7	112.8	490.0	360.1	350.0	327.8	300.7	281.0	الأداء على الممتلكات / Impôts sur patrimoine / Taxes on propretty
3151.4	2795.4	2519.0	2220.5	7423.7	6835.0	6790.9	6609.7	5827.3	5747.5	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
558.4	554.9	451.9	437.5	1433.0	1346.8	1344.5	1332.4	1077.0	1142.7	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
326.4	308.5	270.5	258.1	835.3	715.6	714.6	533.3	489.3	494.8	أداءات ومعالم أخرى / Autres Impôts / Other taxes
699.6	1 043.3	609.9	353.3	1072.0	1656.9	1613.7	1426.0	2 292.1	1 736.8	5 المداخيل غير الجبائية / Recettes Non Fiscales / None Tax Revenue
1.4	0.8	1.0	0.7	1 004.0	530.3	876.5	276.5	3.9	14.6	6 مداخيل رأسمالية / Rec.en capital / Capital Income
1.4	0.8	1.0	0.7	1004.0	530.3	876.5	276.5	3.9	14.6	بيع سلع رأسمالية / Vente de biens de capital fixe / Capital income revenue
				1000	479	823	189			الأملاك المصادرة / revenus confisqués / confiscated revenues
					45.0	45.0	41.0			السيولة المصادرة / liquidité confisquée / confiscated liquidity
1.0	32.7	1.0	32.7	214.0	221.4	263.9	632.8	207.4	54.1	7 هبات خارجية / Dons Extérieurs / Grants
0.0	64.1	0.0	61.6	0.0	1070.6	1070.4	1105.0	339.8	0.0	8 مداخيل التخصيص / Revenus Privatisation / Privatization Revenue



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements
Total Expenditure & Net Lending

موفى ماي End May		موفى أفريل End April		ق م LF /	ق م Prov.	ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	
8 288.9	7 501.6	6 394.9	6 369.0	24 825.0	23 303.2	24 355.5	20 226.0	18 053.4	15 100.4	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
8 139.4	7 543.9	6 220.5	6 350.0	24 825.0	23 247.1	24 208.9	20 665.3	18 410.3	15 393.2	2 Total Expenditure / Dépenses Totales / جملة النفقات
7 338.7	6 703.9	5 716.6	5 727.2	19 623.5	19 022.5	19 632.8	15 988.5	13 793.8	11 273.6	3 Current Expenses / Dépenses courantes / النفقات الجارية
4488.8	4015.4	3699.6	3307.1	10514.9	9572.0	9746.6	8616.7	7648.1	6755.3	الأجور و المرتبات / Wages & salaries / Traitements et salaires
458.8	437.7	433.2	421.1	1479.5	1199.9	1278.5	1155.2	1081.2	1058.2	سلع و خدمات / Goods & Services / Biens et services
678.2	623.4	583.0	522.3	1 475.0	1411.2	1 440.0	1 267.6	1 190.1	1 152.0	فائدة الدين / Interest Payments / Intérêts de la Dette
1712.9	1627.4	1000.8	1476.7	5857.9	6839.4	7012.6	4949.0	3874.4	2308.1	منح و تحويلات / Subventions & Transferts / Transfers and Subsidies /
				296.2		155.1				اعتمادات غير موزعة / Imprévues / non allocated expenditure
800.7	840.0	503.9	622.8	5 201.5	4 224.6	4 576.1	4 676.8	4 616.5	4 119.6	4 Dépenses en Capital / نفقات التنمية / Capital Expenditure /
405.8	370.4	258.6	261.3	2 148.8	2010.1	2 113.7	2 027.7	1950.8	2048.1	الاستثمارات و الدفعات المباشرة / Investissements et paiements Directs / Direct Investissement
309.4	239.6	175.3	190.7	2 636.5	2 214.5	2 426.4	2 649.1	2 665.7	2 071.5	تحويلات رأسمالية / Capital Transfers / Transferts en capital
				416.2		36.0				اعتمادات غير موزعة / Imprévues / non allocated expenditure
149.5	- 42.3	174.4	19.0	0.0	56.1	146.6	- 439.3	- 356.9	- 292.8	5 Net lending / Prêts - recouvrements / القروض الصافية من التسديدات
209.9	- 40.0	209.9	6.3	0.0	6.0	167.1	- 363.7	- 229.1	- 95.4	قروض و تسبقات الخزينة الصافية / Prêts et Avances Nets du trésor
13.2	46.4	13.1	42.6	100.0	197.1	100.0	107.7	152.2	121.6	القروض الخارجية المعاد اقراضها / Prêts Extérieurs Rétrocédés / allocated loans
73.6	48.7	48.6	29.9	100.0	147.0	120.5	183.3	280.0	319.0	الإستخلاصات / Recouvrements / loans repayment



المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)



المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement
- L'encours de la dette publique trimestriellement.

Les données concernant l'année 2014 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2014 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion de Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)
رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2014
Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2014
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2014

ديسمبر Déc. Dec.	نوفمبر Nov. Nov.	أكتوبر Oct. Oct.	سبتمبر Sept. Sept.	أوت Août August	جويلية Juillet July	جون Juin June	ماي Mai May	أفريل Avril April	مارس Mars March	فيفري Février February	جانفي Janvier January	
2013 (30/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations معطيات سنوية / données annuelles / annual data
Nov نوفمبر (31/12)	Oct أكتوبر (28/11)	Sept سبتمبر (31/10)	Août أوت (30/9)	Juillet جويلية (29/8)	Juin جون (31/7)	Mai ماي (30/6)	Avril أفريل (30/5)	Mars مارس (30/4)	Février فيفري (31/3)	Janvier جانفي (28/2)	Déc ديسمبر (31/1)	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations معطيات شهرية / données mensuelles / monthly data
T3/2014 2014/3 (28/11)			T2/ 2014 2014/2 (29/8)			T1/2014 2014/1 (30/5)			T4/ 2013 2013/4 (28/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt معطيات ثلاثية / données trimestrielles / quarterly data

Page Nationale (rubriques relative au MF)

Catégories de données	Unités	Unités en Anglais	Observations				
			Période de référence	Période de référence en Anglais	Données de la période de référence	Données de la période précédente	Variation en %

SECTEUR DES FINANCES PUBLIQUES

I - Opérations du secteur public

1-Recettes Hors privatisation et Dons Extérieurs	MDT	MTD	2013	2013	25,429.0	21,627.9	17.6
(privatisation & Dons Extérieurs)	MDT	MTD	2013	2013	(1,291.9)	(1,737.8)	
2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette	MDT	MTD	2013	2013	30,146.8	25,117.6	20.0
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	2013	2013	869.7	714.6	21.7
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	2013	2013	568.2	587.5	-3.3
3-Solde (Excédent+/Déficit-) Hors privatisation et Dons Extérieurs	MDT	MTD	2013	2013	-4,717.8	-3,489.7	35.2
4- privatisation & Dons Extérieurs			2013	2013	1,291.9	1,737.8	
5-Financement intérieur net	MDT	MTD	2013	2013	1,644.2	434.9	278.1
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	2013	2013	0.0	0.0	0.0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	2013	2013	334.8	551.9	-39.3
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	2013	2013	1,309.4	-117.0	-1219.1
6-Financement extérieur net	MDT	MTD	2013	2013	1,781.7	1,317.0	35.3

II - Opérations de l'administration centrale

1-Recettes hors privatisation et Dons extérieurs	MDT	MTD	Mai/14	May/14	1,414.4	1,911.4	-26.0
(privatisation & Dons Extérieurs)	MDT	MTD	Mai/14	May/14	(0.0)	(0.0)	
2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette	MDT	MTD	Mai/14	May/14	1,893.9	1,699.9	11.4
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	Mai/14	May/14	58.7	92.7	-36.7
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	Mai/14	May/14	36.5	48.2	-24.3
3-Solde (Excédent+/Déficit-) Hors privatisation et Dons Extérieurs	MDT	MTD	Mai/14	May/14	-479.5	211.5	-326.7
4- privatisation & Dons Extérieurs	MDT	MTD	Mai/14	May/14	0.0	0.0	
5-Financement intérieur net	MDT	MTD	Mai/14	May/14	591.4	-508.8	-216.2
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	Mai/14	May/14	0.0	0.0	0.0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	Mai/14	May/14	166.0	-321.0	-151.7
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	Mai/14	May/14	425.4	-187.8	-326.5
6-Financement extérieur net	MDT	MTD	Mai/14	May/14	-111.9	297.3	-137.6

III - Encours Dette Publique : Administration Centrale

1 - Encours de la dette par échéance							
Encours dette intérieure	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	15,740.7	15,024.1	4.8
Dette à CT (< 1 an)	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	0.0	0.0	
Dette à M & L terme (> 1 an)	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	15,740.7	15,024.1	4.8
Encours Dette extérieure	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	20,274.6	19,978.2	1.5
Dette à Court terme	MDT	MTD	T1/14	Q1/14			
Dette à Moyen et Long terme	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	20,274.6	19,978.2	1.5
Total encours de la dette	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	36,015.3	35,002.3	2.9
			T1/14	Q1/14			
2 - Encours dette extérieure par monnaie			T1/14	Q1/14	20,274.5	19,978.2	1.5
* Dollar US	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	5,636.3	4,674.9	20.6
* Euro	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	10,177.8	10,688.3	-4.8
* Yen japonais	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	3,264.2	3,336.4	-2.2
* Autres monnaies	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	1,196.2	1,278.6	-6.4
3 - Encours Dette Garantie	MDT	MTD	T1/14	Q1/14	7,776.9	8,064.6	-3.6



الملحقات
Annexes
Appendix



التجارة الخارجية
Commerce Extérieur
Foreign Exchange

ماي Mai/ May		أفريل Avril / April							
2014	2013	2014	2013	2013	2012	2011	2010	2009	
17,221.6	16,513.0	13,639.6	12,871.4	39,509.4	38,178.0	33,695.4	31,816.7	25,877.6	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations الزيادة / (%)Growth /Croissance
4.3%	6.3%	6.0%	8.0%	3.5%	13.3%	5.9%	23.0%	-14.4%	
12,248.2	11,747.0	9,727.6	9,155.3	28,174.9	27,433.6	22,751.9	21,969.8	18,132.0	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
4.3%	8.1%	6.3%	9.9%	2.7%	20.6%	3.6%	21.2%	-16.4%	
3,004.9	2,590.0	2,394.1	2,054.6	6,743.4	6,404.5	4,799.4	3,797.3	2,789.7	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
16.0%	8.0%	16.5%	9.2%	5.3%	33.4%	26.4%	36.1%	-43.2%	
9,243.3	9,157.0	7,333.5	7,100.7	21,431.5	21,029.1	17,952.5	18,172.5	15,342.3	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
0.9%	8.2%	3.3%	10.2%	1.9%	17.1%	-1.2%	18.4%	-8.5%	
4,973.4	4,766.0	3,912.0	3,716.1	11,334.5	10,744.4	10,943.5	9,846.9	7,745.6	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
4.4%	1.9%	5.3%	3.4%	5.5%	-1.8%	11.1%	27.1%	-9.5%	
11,537.4	11,772.8	9,154.3	9,459.1	27,701.2	26,547.7	25,091.9	23,519.0	19,469.2	II جملة الصادرات / Total exportations الزيادة / (%)Growth /Croissance
-2.0%	6.6%	-3.2%	9.9%	4.3%	5.8%	6.7%	20.8%	-17.6%	
3,789.1	4,325.2	3,025.8	3,580.2	10,311.6	10,200.3	8,681.9	9,157.9	7,596.5	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-12.4%	7.4%	-15.5%	16.9%	1.1%	17.5%	-5.2%	20.6%	-31.5%	
1,522.8	1,607.4	1,246.8	1,411.2	4,203.8	4,450.4	3,649.5	3,313.9	2,637.7	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-5.3%	-7.2%	-11.6%	9.1%	-5.5%	21.9%	10.1%	25.6%	-35.3%	
2,266.3	2,717.8	1,779.0	2,169.0	6,107.8	5,749.9	5,032.4	5,844.0	4,958.8	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-16.6%	18.5%	-18.0%	22.6%	6.2%	14.3%	-13.9%	17.9%	-29.3%	
7,748.3	7,447.6	6,128.5	5,878.9	17,389.6	16,347.4	16,410.0	14,361.1	11,872.7	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
4.0%	6.1%	4.2%	6.1%	6.4%	-0.4%	14.3%	21.0%	-5.4%	
-5684.2	-4740.2	-4485.3	-3412.3	-11808.2	-11,630.3	-8,603.5	-8,297.7	-6,408.4	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
67.0%	71.3%	67.1%	73.5%	70.1%	69.5%	74.5%	73.9%	75.2%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture
30.9%	36.8%	31.1%	39.1%	36.6%	37.2%	38.2%	41.7%	41.9%	Régime Général / النظام العام
155.8%	156.3%	156.7%	158.2%	153.4%	152.1%	150.0%	145.8%	153.3%	Régime Offshore / النظام غير المقيم



Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : www.portail.finances.gov.tn

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

- Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

- Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

- Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



- Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

- Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

- Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

- Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

- Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

II. Base institutionnelle et juridique de production des données

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N° 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N° 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

III. Champ de couverture des données

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

IV. Base d'enregistrement des données

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

V- Les sources de données

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
I- Recettes ▪ Recettes Titre I ▪ Recettes Titre II ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	I- Recettes ▪ Recettes fiscales ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements » . ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
II- Dépenses ▪ Dépenses Titre I ▪ Dépenses Titre II ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique Section 5 : Dépenses des fonds de trésor Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	II- Dépenses & Prêts Nets ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts » ▪ Dépenses en capital : les dépenses du capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal. ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(**) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



I- Publications Mensuelles :

I - النشريات الشهرية :

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

II- Publications annuelles

II- النشريات السنوية :

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- les Finances Publiques durant le Plan
- 3- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 4- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 3- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 4- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

III- Les Lois

III- القوانين

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973)
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .